



Artiglieria allo Scivolo di Niseli

MUSEO DELLA GUERRA BIANCA ADAMELLINA "RECUPERANTI IN VAL RENDENA"

Via San Vigilio 2 - Spiazzo Rendena TN
tel. +39 0465 801544 Pro Loco Spiazzo
www.museograndeguerra.com

Orari / Opening times / Öffnungszeiten

dal 20 giugno al 10 settembre: tutti i giorni 15-18, chiuso il martedì
from 20 June to 10 September: 15-18, closed Tuesdays
vom 20. Juni bis 10. September: 15-18 Uhr, Dienstags geschlossen

Galleria Corno di Cavento / Tunnel / Gipfelstollen Corno di Cavento

Apertura su prenotazione /
opened by appointment / auf Anfrage

Tel. +39 0461 981871 SAT www.sat.tn.it
Tel. +39 0461 981207 Guide Alpine Trentino
www.guidealpinetrentino.it

Servizi / Services / Sonstige Leistungen

Visite guidate su prenotazione; bookshop con pubblicazioni
sulla guerra in Adamello; serate informative ed escursioni sui
luoghi della Grande Guerra in collaborazione
con la Commissione Storica della SAT

Guided tours by appointment; bookshop with publications on
the war in Adamello; information evenings and excursions
to Great War sites in collaboration with the SAT Historical
Commission

Auf Anfrage geführte Besichtigungen; Bookshop mit
Veröffentlichungen zum Krieg auf dem Adamello;
Informationsabende und in Zusammenarbeit mit dem
historischen Komitee der SAT werden Exkursionen zu den
Kriegsstätten des 1. Weltkrieges angeboten.



MUSEO DELLA GUERRA BIANCA ADAMELLINA "RECUPERANTI IN VAL RENDENA"

RETE TRENTINO GRANDE GUERRA

Questo museo fa parte della
Rete Trentino Grande Guerra

The museum is part of Rete Trentino
Grande Guerra

Dieses Museum gehört dem
Museumsnetzwerk Rete Trentino
Grande Guerra an

Per proposte di visita ai luoghi
della Prima guerra mondiale e
informazioni sugli eventi del
Centenario in Trentino

For trip suggestions to the places of
the First World War and information
about events regarding the
Centenary in Trentino

Für Informationen und Vorschläge
zum Besuch der Kriegsstätten
des Ersten Weltkrieges und für
Veranstaltungsinformationen
im Trentino zum hundertsten
Jahrestages des Kriegsausbruches

www.trentinograndeguerra.it
tel. +39 0464 438100



RETE TRENTINO GRANDE GUERRA



Museo della Guerra Bianca Adamellina "Recuperanti in Val Rendena"

Il museo, curato dall'associazione culturale "Mostra Museale Permanente della Guerra Bianca Adamellina 1915-1918" raccoglie materiali emersi dai ghiacciai dell'Adamello-Carè Alto e documenti, cimeli e fotografie relative alla "guerra bianca".

Il museo nasce nel 1973 da un'idea di Giovanni Pellizzari e Sergio Collini e si è arricchito negli anni con donazioni di privati; nel 2007 è stato ampliato ed è oggi ospitato nell'edificio delle vecchie scuole elementari.

Tra i reperti più significativi ci sono documenti relativi all'assalto al presidio austro-ungarico del Corno di Cavento: il diario originale del tenente Felix Hecht von Eleda, donato da Michele Ongari, e le foto del tenente Fabrizio Battanta che partecipò alla riconquista italiana della cima. Nella collezione spiccano la bandiera del 310° Battaglione Skiatori "Bella Eloisa", il cappello dell'alpino Giovanni Rolandi e la bussola geodetica utilizzata dagli italiani per lo scavo della galleria di mina del Col di Lana. Gli oggetti esposti raccontano la vita quotidiana dei sol-

dati e dei civili, come le croci lignee realizzate dai prigionieri russi che venivano scambiate con la gente del paese per un pezzo di pane.

Il museo conserva anche un ricco archivio fotografico che raccoglie, tra le altre, le collezioni Martinelli e Anzelini.

Poco distante da Spiazzo, in località Gio in Val di Borzago, si trova la cappella della Madonna del Rosario che conserva il mosaico dedicato alle donne militarizzate durante la guerra, voluto da Dante Ongari. Sempre in Val Borzago, in località Coel, si trovano i resti della stazione di partenza di una teleferica auto-ungarica.

Dal Rifugio Dante Ongari - Carè Alto parte l'itinerario alpinistico che porta alla galleria austro-ungarica del Corno di Cavento. Il sito è stato liberato dai ghiacci e recuperato nel suo aspetto originario grazie al lavoro di Soprintendenza per i Beni Culturali della Provincia autonoma di Trento, Servizio bacini montani, Commissione Storica della SAT e Guide Alpine del Trentino.

Museum of the White War in Adamello

The museum collects materials retrieved from under the glaciers of Adamello-Carè Alto, in addition to documents, artefacts and photographs relating to the "White War". It is curated by the cultural association "Mostra Museale Permanente della Guerra Bianca Adamellina 1915-1918". The museum was founded in 1973 by Giovanni Pellizzari and Sergio Collini and enriched over the years by private donations. In 2007 it was expanded and it is now housed in the old elementary school.

Among other significant artefacts, the museum displays documents relating to the assault on the Austro-Hungarian garrison on Corno di Cavento: the original diary of Lieutenant Felix Hecht von Eleda, donated by Michele Ongari; and photos by Lieutenant Fabrizio Battanta, who participated in the Italian recapture of the summit. The collection features the flag of the 310th "Bella Heloise" Skiatori Battalion, the hat of the Alpino Giovanni Rolandi, and the geodesic compass used by the Italians for excavating the mine tunnel of Col di Lana.

Visitors can gain an insight into the lives of soldiers and civilians through exhibits such as the wooden crosses Russian prisoners made to exchange for bread with the

villagers. The museum also preserves an extensive photographic archive which includes, among others, the Martinelli and Anzelini collections.

The Madonna del Rosario chapel is in the Gio area in Val di Borzago, near Spiazzo. On the chapel is a mosaic dedicated to the war's militarised women, commissioned by Dante Ongari. In Coel, also in the Borzago valley, are the remains of an Austro-Hungarian cableway station.

The mountain route leading to the Austro-Hungarian tunnel on Corno di Cavento starts from the shelter of Dante Ongari - Carè Alto. The site has been freed from the ice and restored to its original appearance following work by the Superintendence for Cultural Heritage of the Autonomous Province of Trento, Mountain Water Management, the SAT Historical Commission and Trentino Alpine Guides.



Museum Weisser Krieg auf dem Adamello

Das Museum, geleitet von einem gemeinnützigen Verein (Mostra Museale Permanente della Guerra Bianca Adamellina 1915-1918), birgt Gegenstände, die die Gletscher des Adamello-Carè Alto freigegeben haben sowie Dokumente, Erinnerungsstücke und Fotografien über den sog. „Weißen Krieg“.

Gegründet wurde das Museum 1973 von Giovanni Pellizzari und Sergio Collini. Im Laufe der Jahre wurde die Sammlungen durch zahlreiche private Schenkungen bereichert. Im Jahr 2007 wurde es vergrößert und ist heute im Gebäude der ehemaligen Grundschule untergebracht. Zu den bedeutendsten Ausstellungsstücken zählen Dokumente über den Angriff auf die österreichisch-ungarische Gipfelstellung am Corno di Cavento: darunter das Tagebuch von Felix Hecht von Eleda, dass von Michele Ongari zur Verfügung gestellt wurde und die Aufnahmen von Oberleutnant Fabrizio Battanta, der bei der italienischen Rückeroberung des Cavento dabei war. Zudem sind zu sehen: die Bataillonsfahne des 310. Skifahrer-bataillons „Bella Eloisa“, der Hut des Alpino Giovanni Rolandi und der geodätische Kompass, der von den Ita-

liernern beim Bau des Minenstollens am Col di Lana benutzt wurde. Die gezeigten Gegenstände sind Zeugnisse des täglichen Lebens der Soldaten und Zivilisten, wie z.B. die von russischen Kriegsgefangenen gefertigten Holzkreuze, die der einheimischen Bevölkerung zum Tausch gegen ein Stück Brot angeboten wurden. Das Museum verfügt auch über ein umfangreiches Fotoarchiv, darunter die Sammlungen von Martinelli und Anzelini.

Nicht weit von Spiazzo entfernt liegt bei der Örtlichkeit Giò im Val di Borzago die Kapelle „Madonna del Rosario“ mit einem Mosaik, das den vom Militär rekrutierten Frauen im Krieg gewidmet ist und das von Dante Ongari angeregt wurde. Ebenfalls im Val di Borzago befinden sich bei Coel die Ruinen einer Talstation einer österreichischen Materialseilbahn.

Am Rifugio Dante Ongari - Carè Alto beginnt der alpine Weg zu den österreichischen Gipfelstollen am Corno di Cavento. Die ehemalige Stellung wurde vom Eis befreit und in ihrem ursprünglichen Zustand belassen dank der Arbeiten des Amt für Denkmalschutzes der Autonomen Provinz Trient, des hydrographischen Amtes, des historischen Komitees der SAT und der Trentiner Bergführer.

